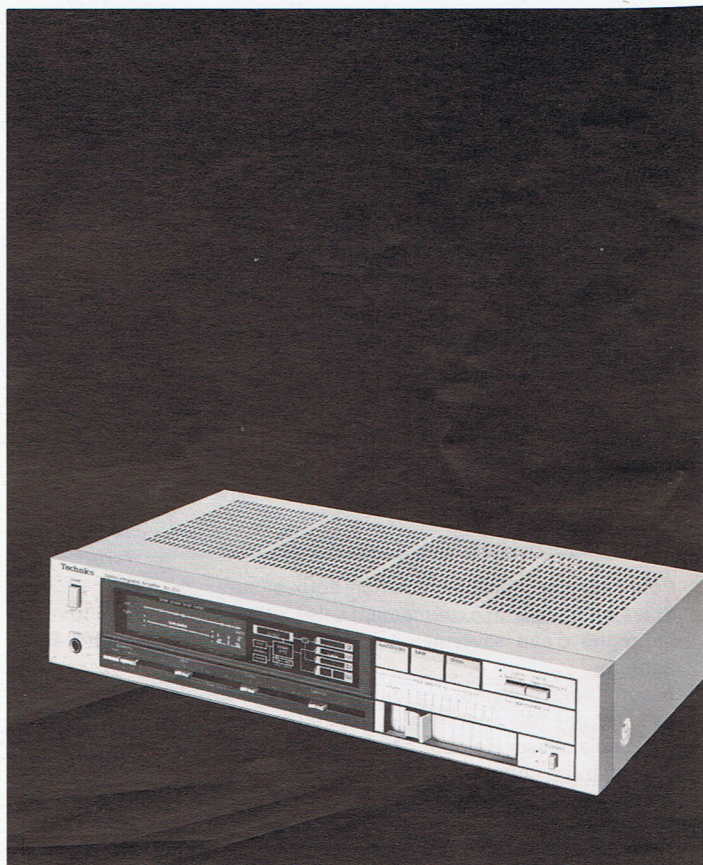


Technics

Amplificateur stéréo intégré

SU-Z55

MODE D'EMPLOI



Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel d'instructions.

Chez Amateur de Stereo

Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil, et nous vous souhaitons la bienvenue dans la famille sans cesse grandissante des possesseurs satisfaits de produits Technics dans le monde entier.

Nous sommes certains que vous obtiendrez une satisfaction maximum de ce nouveau complément à votre foyer.

Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi, et les conserver pour pouvoir vous y reporter facilement.

TABLE DES MATIERES

• ENTRETIEN DES SURFACES EXTERNES.....	2
• DONNEES TECHNIQUES	2
• POUR PERMETTRE UNE UTILISATION PLUS SURE DE CET APPAREIL	3
• ELEMENTS DE LA CHAINE STEREO ET LEURS BRANCHEMENTS	4
• COMMANDES DU PANNEAU AVANT ET LEURS FONCTIONS	6
• DISPOSITIF DE PROTECTION	7
• FONCTIONNEMENT	8
• ENREGISTREMENT SUR BANDE ET ENREGISTREMENT DE BANDE A BANDE ...	10
• GUIDE DU DEPANNAGE	11

ENTRETIEN DES SURFACES EXTERNES

Pour nettoyer, utiliser un chiffon doux et sec.

Si les surfaces sont extrêmement sales, utiliser un chiffon doux imprégné d'eau savonneuse ou d'une faible solution détergente.

Essorer soigneusement le chiffon avant de nettoyer l'appareil. Essuyer une fois encore avec un chiffon doux et sec.

Ne jamais utiliser d'alcool, de diluant, d'essence minérale ou de chiffon traité chimiquement pour nettoyer cet appareil.

De tels produits chimiques peuvent gâter le fini de votre appareil.

DONNEES TECHNIQUES

(DIN 45 500)

■ SECTION AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie continue de 40 Hz~20 kHz, $2 \times 45W$ (4Ω)
les deux canaux en circuit $2 \times 40W$ (8Ω)
Puissance de sortie continue à 1 kHz $2 \times 50W$ (4Ω)
les deux canaux en circuit $2 \times 42W$ (8Ω)

Distorsion harmonique totale
à puissance nominale (40 Hz~20 kHz) 0,05% (4Ω)
0,03% (8Ω)
à puissance nominale (1 kHz) 0,05% (4Ω)
0,03% (8Ω)
à demi-puissance (40 Hz~20 kHz) 0,05% (4Ω)
0,03% (8Ω)
à demi-puissance (1 kHz) 0,007% (4Ω)
0,005% (8Ω)
puissance de -26 dB à 1 kHz 0,01% (4Ω)
puissance de 50 mW à 1 kHz 0,01% (4Ω)

Distorsion d'intermodulation

à puissance nominale à 250 Hz: 8 kHz=4:1, 4Ω 0,05%
à puissance nominale à 60 Hz: 7 kHz=4:1, SMPTE, 8Ω 0,03%

Réponse de fréquences 10 Hz~25 kHz (4Ω)
les deux canaux en circuit, -3 dB 10 Hz~25 kHz (8Ω)

Bruit et ronflement résiduels 0,8 mV
Coefficient d'amortissement 20 (4Ω), 40 (8Ω)

Sensibilité et impédance d'entrée

PHONO 2,5 mV/47k Ω

SYNTONISATEUR, AUX/CD/VIDEO, BANDE 1, 2

(TUNER, AUX/CD/VIDEO, TAPE 1, 2) 150 mV/22k Ω

PHONO (tension d'entrée maximum, 1 kHz RMS) 150 mV
Signal/Bruit

à puissance nominale (4Ω)

PHONO 75 dB (IHF, A: 81 dB)

SYNTONISATEUR, AUX/CD/VIDEO, BANDE 1, 2

(TUNER, AUX/CD/VIDEO, TAPE 1, 2)

86 dB (IHF, A: 97 dB)

puissance de -26 dB (4Ω)

PHONO 65 dB

SYNTONISATEUR, AUX/CD/VIDEO, BANDE 1, 2

(TUNER, AUX/CD/VIDEO, TAPE 1, 2) 65 dB

puissance de 50 mW (4Ω)

PHONO 62 dB

SYNTONISATEUR, AUX/CD/VIDEO, BANDE 1, 2

(TUNER, AUX/CD/VIDEO, TAPE 1, 2) 62 dB

Réponse de fréquence

PHONO

Courbe nominale RIAA

$\pm 0,8$ dB (30 Hz~15 kHz)

SYNTONISATEUR, AUX/CD/VIDEO, BANDE 1, 2

(TUNER, AUX/CD/VIDEO, TAPE 1, 2)

10 Hz~80 kHz (-3 dB)

Réglage de la tonalité

BASSES (BASS) 50 Hz, +10 dB~-10 dB

AIGUS (TREBLE) 20 kHz, +10 dB~-10 dB

Compensateur physiologique (volume à -30 dB)

50 Hz, +9 dB

Tension de sortie et impédance

SORTIE ENREGISTREMENT (REC OUT) 150 mV

Equilibrage des canaux, AUX/CD/VIDEO 250 Hz~6 300 Hz

± 1 dB

Séparation des canaux, AUX/CD/VIDEO 1 kHz 50 dB

Niveau de sortie des casques et impédance 420 mV/330 Ω

Impédance de charge

PRINCIPALE ou AUXILIAIRE (MAIN or REMOTE)

4Ω ~16 Ω

PRINCIPALE et AUXILIAIRE (MAIN and REMOTE)

8Ω ~16 Ω

■ DIVERS

Consommation 310W

Alimentation CA 50 Hz/60 Hz, 220V

Dimensions (L×H×Pr) 430 × 86 × 240 mm

Poids 5,1 kg

Nota:

La Société NATIONAL-PANASONIC-FRANCE, importateur du matériel MATSUSHITA-ELECTRIC déclare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 76/889/C.E.E. (arrêté 14 Janvier 1980).

Remarque:

On mesure la distorsion harmonique totale au moyen d'un analyseur de spectre digital (Système H.P. 3045).

POUR PERMETTRE UNE UTILISATION PLUS SURE DE CET APPAREIL

■ Utiliser une alimentation c.a. ordinaire

1. Il est très dangereux d'utiliser cet appareil sur une alimentation c.a. à haute tension telle que celle utilisée pour les climatiseurs.

Attention à ne pas brancher cet appareil sur une prise haute tension réservée pour un climatiseur ou un chauffage central car il y a risque de feu.

2. Une alimentation c.c. ne peut être utilisée

Vérifier attentivement l'alimentation, particulièrement sur un bateau ou autre lieu où le courant continu est utilisé.



■ Branchement et débranchement du cordon d'alimentation

1. Mains mouillées = danger

Il y a risque de choc électrique dangereux si la prise du cordon d'alimentation est touchée avec des mains mouillées.

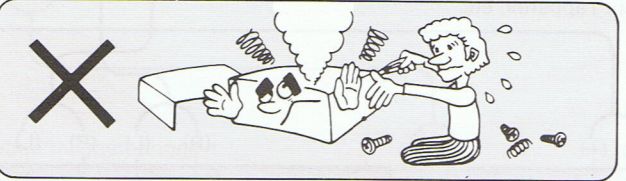
2. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation

Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation. Débrancher en tirant sur la prise.



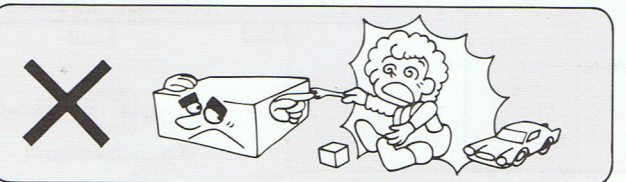
■ Ne jamais essayer de réparer ou de reconstruire cet appareil

Un choc électrique sérieux risque de se produire si cet appareil est réparé, démonté ou reconstruit par une personne autre que celle qui est qualifiée pour ce travail. Il y a aussi risque de choc électrique si des pièces internes sont touchées accidentellement.



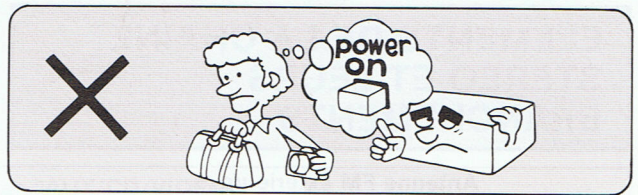
■ A l'intention des familles avec enfants

Ne jamais permettre aux enfants d'introduire quoi que ce soit, surtout du métal, dans cet appareil. Un choc électrique sérieux ou un mauvais fonctionnement risquent de se produire si des objets tels que des pièces de monnaie, des aiguilles, tournevis, etc., sont introduits par les orifices de ventilation, etc., de cet appareil.



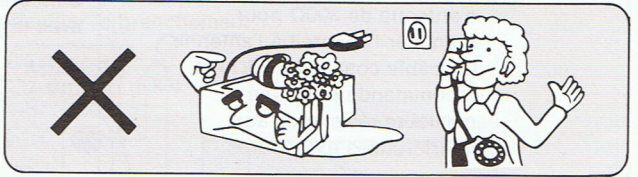
■ Eteindre l'appareil après utilisation

Si l'appareil est laissé en marche pendant longtemps, cela réduira non seulement sa durée de fonctionnement, mais risque aussi de causer des pannes imprévues.



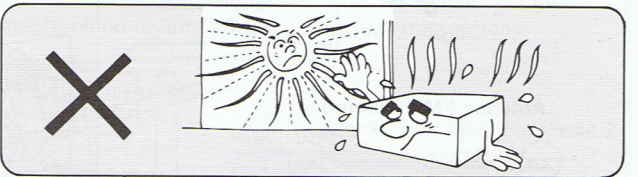
■ Si de l'eau est renversée sur l'appareil

Il faut être très prudent lorsque de l'eau est renversée sur l'appareil, car un feu ou un choc électrique sérieux risque de se produire. Débrancher immédiatement le cordon d'alimentation, et contacter son marchand.



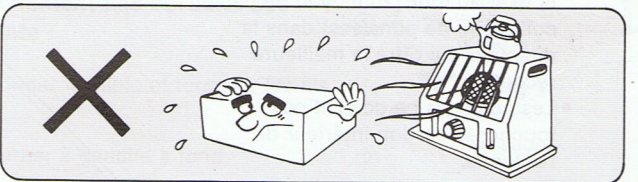
■ Placer cet appareil dans un endroit bien aéré et loin des rayons directs du soleil

Placer cet appareil au moins à 10 cm des murs, etc., et loin des rayons directs du soleil. Attention à ce que les rideaux, ou autre matière similaire n'obstruent pas les orifices de ventilation.



■ Eloigner l'appareil de tout appareil de chauffage, etc.

La chaleur peut endommager aussi bien les surfaces externes que les composants et les circuits internes.



■ Eviter les insecticides en bombe

Les insecticides peuvent être la cause de fissures ou de taches dans le coffret et les parties en plastique de cet appareil. Le gaz utilisé dans les bombes risque, de plus, de s'enflammer soudainement.



■ Ne jamais utiliser d'alcool ni de dissolvant

Ne jamais utiliser ces produits ni d'autres produits chimiques similaires car ils peuvent endommager le fini de cet appareil.



■ En cas de panne

Si, pendant la marche de l'appareil, le son est coupé, les lampes ne sont plus allumées ou une odeur ou fumée anormale est détectée, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation, et contacter son marchand ou un service de réparation.

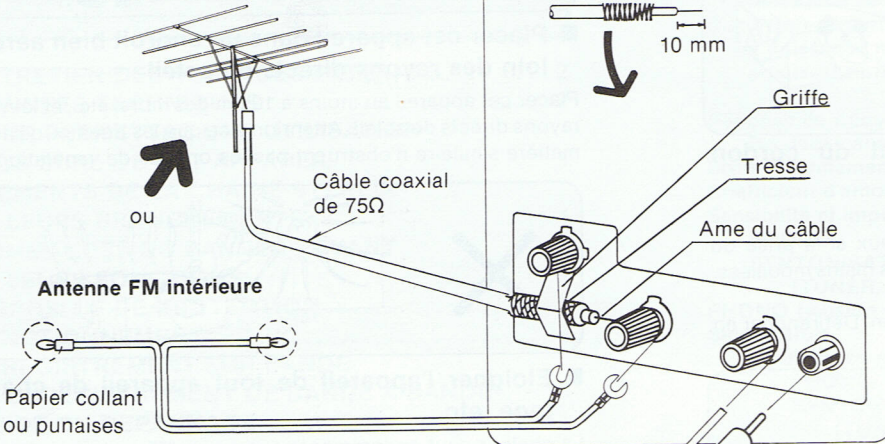
ELEMENTS DE LA CHAINE STEREO ET LEURS BRANCHEMENTS

Antenne FM extérieure

(Nécessaire dans les régions montagneuses, dans un immeuble en béton armé, etc.)

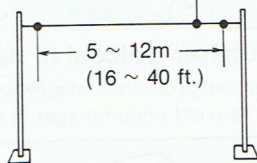
Remarque:

Il est possible d'utiliser un câble coaxial de 75Ω ou un fil d'antenne de 300Ω pour brancher l'appareil à l'antenne. Un câble coaxial de 75Ω est recommandé pour une meilleure résistance aux interférences extérieures.



- Déplier l'antenne en forme de T, et la fixer au mur (au moyen de papier collant ou de punaises) dans la direction qui offre la meilleure réception.
- Les punaises ne doivent pas toucher le cordon intérieur de l'antenne.
- Pour une meilleure qualité de réception, une antenne exclusive pour la FM est recommandée.
- Débrancher cette antenne si une antenne extérieure pour FM est installée.

Câble gainé de vinyle



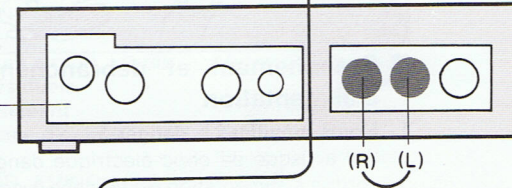
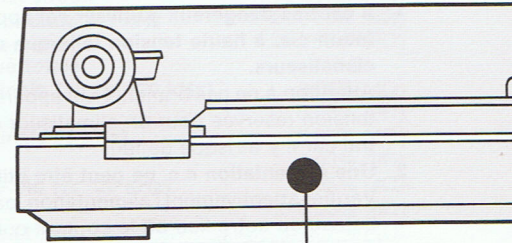
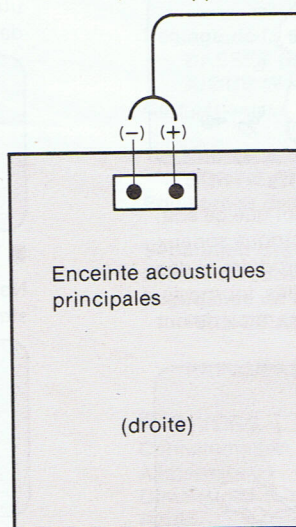
Antenne AM extérieure

Nécessaire dans les régions montagneuses, dans un immeuble en béton armé, etc.

Utiliser un fil gainé de vinyle d'environ 5 ~ 12 m de long horizontalement à la fenêtre.

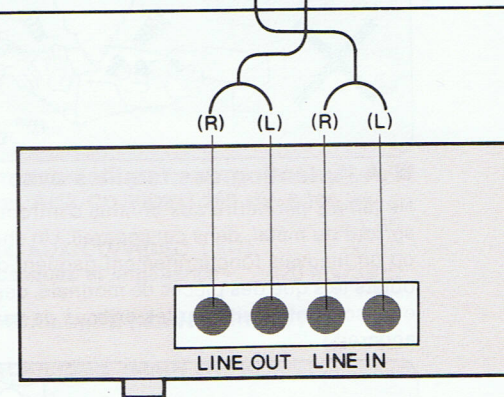
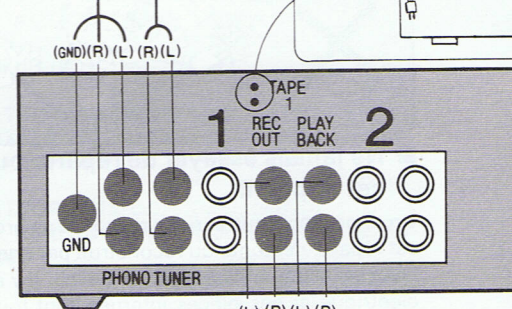
Cartre antenne AM

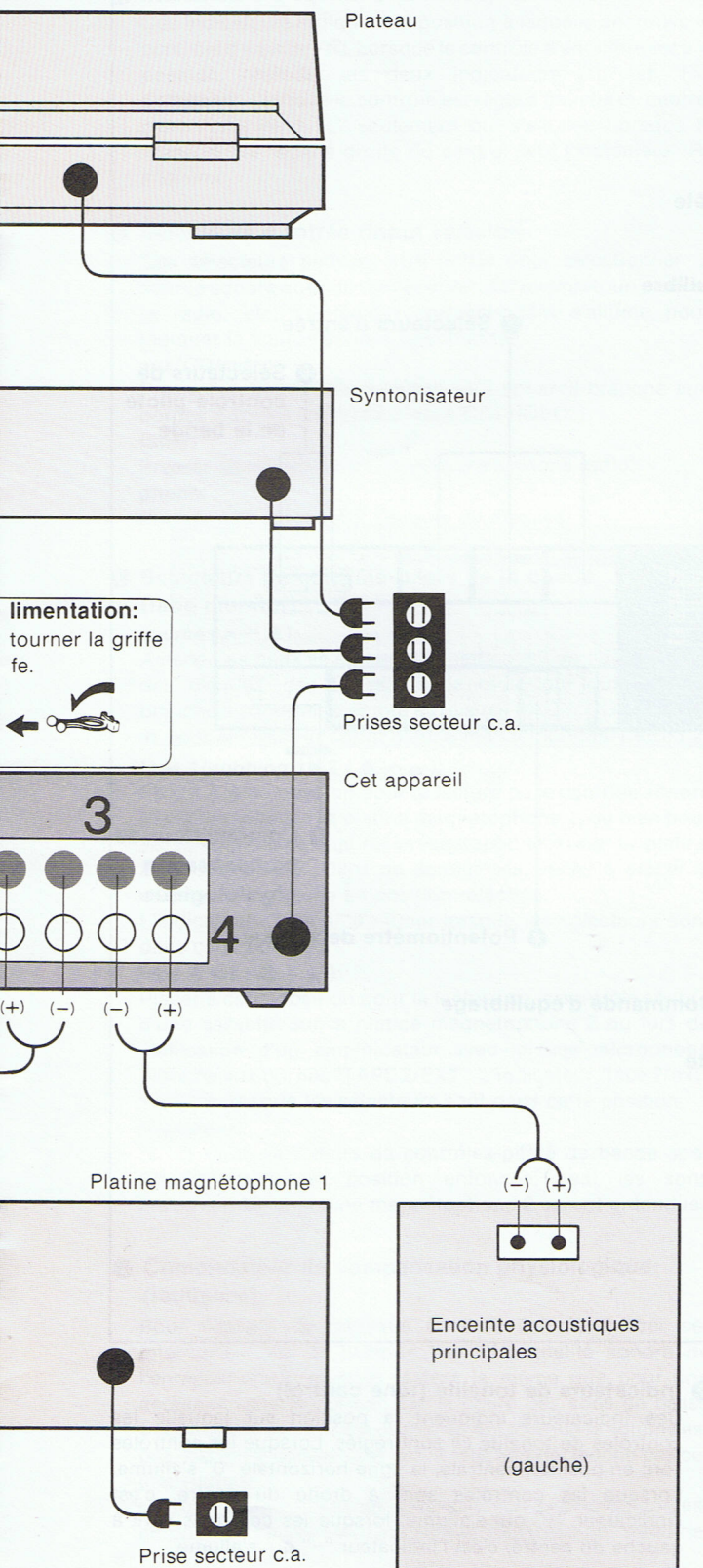
Après avoir trouvé la meilleure position de réception pour l'antenne, la fixer sur un mur, sur le meuble, sur l'appareil, etc.



Griffe du cordon d'

Debrancher le cordon de 90° et retirer la g

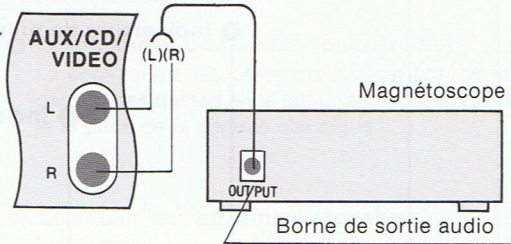




1 Bornes "AUX/CD/VIDEO":

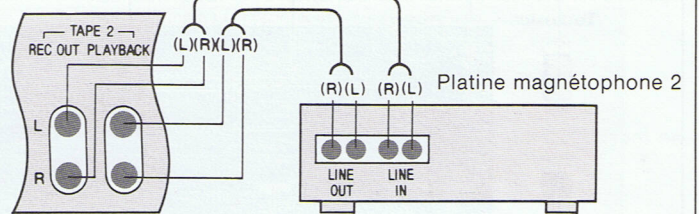
Sert au branchement d'une platine magnétocassette (lecture seulement), d'une platine tourne-disque compacte (audio digitale) ou de la sortie audio d'un magnétoscope.

Si le magnétoscope ne possède qu'une seule prise de sortie audio, utiliser un cordon de type Y (mono à stéréo) pour effectuer le branchement.



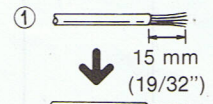
2 Bornes "TAPE 2/EXT":

On peut brancher à ces bornes une deuxième platine magnétophone ou un amplificateur à mixage microphone.



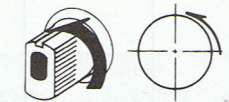
3 Branchement des cordons des enceinte

① Dénuder le câble et torsader les fils.



② Tourner à gauche à fond.

Torsader

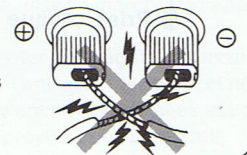


③ Introduire le fil et tourner à droite à fond.
Tirer sur le fil pour s'assurer qu'il est bien en place.



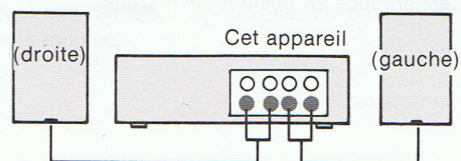
Nota:

Afin d'empêcher tout dommage aux circuits, ne jamais court-circuiter les bornes (+) et (-) des enceintes.



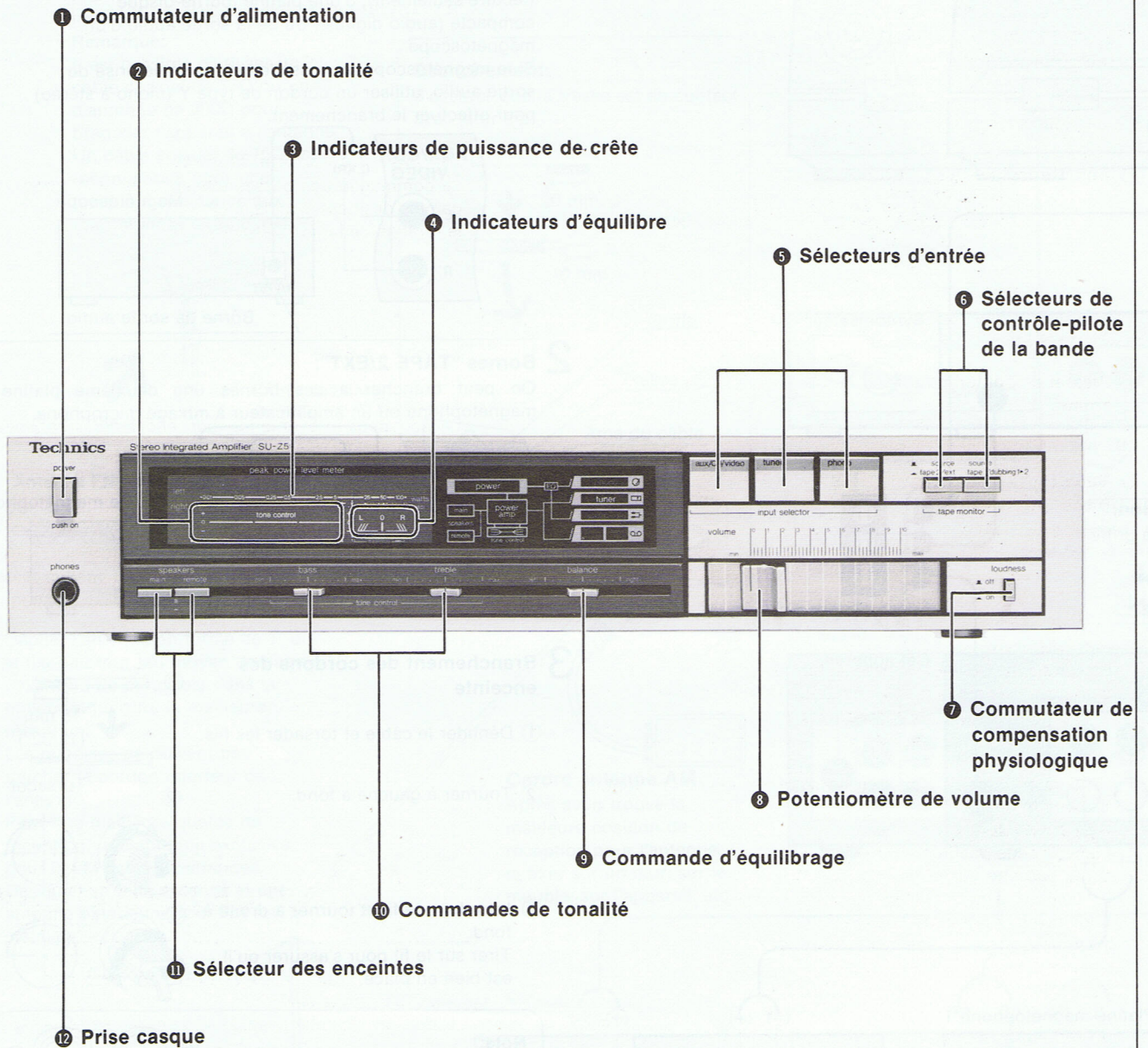
4 Bornes "REMOTE":

Pour le branchement d'une deuxième paire d'enceintes acoustiques.



Impédance de charge:
Principale (MAIN) et auxiliaire (REMOTE): 8~16Ω
Principale (MAIN) ou auxiliaire (REMOTE): 4~16Ω

COMMANDES DU PANNEAU AVANT ET LEURS FONCTIONS



1 Commutateur d'alimentation (power)

Avant la mise en marche, s'assurer que le volume se trouve au minimum ("0").
L'indicateur d'alimentation "power" s'allume dès que cet interrupteur est enfoncé en position de marche.

2 Indicateurs de tonalité (tone control)

Ces indicateurs indiquent la position sur laquelle les contrôles de tonalité ⑩ sont réglés. Lorsque les contrôles sont en position centrale, la ligne horizontale "0" s'allume. Lorsque les contrôles sont à droite du centre, c'est l'indicateur "+" qui s'allume; lorsque les contrôles sont à gauche du centre, c'est l'indicateur "-" qui s'allume.

3 Indicateurs de puissance de crête (peak power level meter)

Ces indicateurs donnent la valeur de la puissance de crête du niveau de sortie des enceintes acoustiques.

Celui marqué "left" (gauche) est pour le canal gauche, et celui marqué "right" (droit) est pour le canal droit.

4 Indicateurs d'équilibre (balance)

Ces indicateurs indiquent la position à laquelle se trouve le contrôle d'équilibre ⑨. Lorsque le contrôle d'équilibre est à la position centrale, les deux indicateurs ("L" et "R") s'allument. Lorsque le contrôle est réglé à gauche du centre, c'est l'indicateur "L" seulement qui s'allume. Lorsque le contrôle est réglé à droite du centre, seul l'indicateur "R" s'allume.

5 Sélecteurs d'entrée (input selector)

Ces sélecteurs peuvent être utilisés pour sélectionner la source sonore que l'on veut écouter, par exemple: un disque, la radio, etc. Le témoin correspondant s'allume pour indiquer la source sonore sélectionnée.

aux/CD/video:

Presser ce bouton pour utiliser tout appareil branché aux bornes d'entrée auxiliaire ("AUX/CD/VIDEO").

tuner:

Presser ce bouton pour l'écoute d'émissions radio.

phono:

Presser ce bouton pour l'écoute de disques.

6 Sélecteurs de contrôle-pilote de la bande (tape monitor)

source:(→):

Amener les deux sélecteurs sur cette position pour écouter des disques, des émissions de radio ou tout appareil branché aux bornes d'entrée auxiliaires ("AUX/ CD/VIDEO"), et pour enregistrer sur la platine magnétophone 1 et/ou 2.

tape 1/dubbing 1▶2 (→):

Placer à cette position pour la lecture ou le contrôle sonore d'une cassette sur la platine magnétophone 1, ou bien pour enregistrer de la platine magnétophone 1 sur la platine magnétophone 2. Dans ce dernier cas, veiller à placer le sélecteur de gauche en position relâchée.

L'indicateur "tape 1" s'allume lorsque les sélecteurs sont dans cette position.

tape 2/ext (→):

Placer à cette position pour la lecture ou le contrôle sonore d'une cassette sur la platine magnétophone 2 ou lors de l'utilisation d'un amplificateur avec mixage microphone branché aux bornes "TAPE 2/EXT". L'indicateur "tape 2/ext" s'allume lorsque les sélecteurs sont dans cette position.

Remarque:

Si les deux sélecteurs de contrôles-pilote de bande sont simultanément en position enfoncée, seul les sons provenant de la platine magnétophone 2 seront entendus.

7 Commutateur de compensation physiologique (loudness)

Pour l'écoute de musique à faible volume, placer cet interrupteur sur la position "on". La qualité sonore de l'enregistrement musical restera la même que pour une écoute à volume normal, car la chute des sons de basse fréquence se produisant normalement lorsque le volume est bas, est alors compensée par la fonction déclenchée par cet interrupteur.

Lorsque l'interrupteur de compensation physiologique est en position de marche, l'indicateur "loudness-on" s'allume.

8 Potentiomètre de volume (volume)

Sert à régler le volume.

Remarque:

Ne jamais oublier de régler le potentiomètre au minimum ("0-1") avant de mettre cet appareil en marche. Après que l'appareil a été mis en marche, il faut attendre quelques secondes avant de pouvoir entendre le son.

9 Commande d'équilibrage (balance)

Pendant l'écoute d'une émission AM ou d'une émission FM reçue en mono, équilibrer le son de sorte qu'il semble venir du centre, entre les enceintes acoustiques.

10 Commandes de tonalité (bass/treble)

La commande des basses (bass) est pour le réglage de la gamme des basses, et la commande des aigus (treble) pour le réglage de la gamme des aigus.

11 Sélecteur des enceintes (speakers)

main (→)

Le son peut être entendu des enceintes branchées aux bornes "MAIN".

remote (→)

Le son peut être entendu des enceintes branchées aux bornes "REMOTE".

12 Prise casque (phones)

S'assurer de réduire le volume au minimum ("0") avant de brancher un casque.

DISPOSITIF DE PROTECTION

Le dispositif de protection peut avoir fonctionné si l'on constate l'une des situations suivantes:

- Aucun son n'est perçu après la mise en marche de l'appareil.
 - Arrêt soudain du son durant une écoute.
- Le rôle de ce dispositif est d'éviter des dégâts au circuit, par exemple en cas de court-circuit entre les fils positif et négatif des enceintes, ou si le type d'enceintes utilisées est d'une impédance inférieure à celle prévue pour l'appareil.

Si cela se produit, suivre la démarche indiquée ci-dessous:

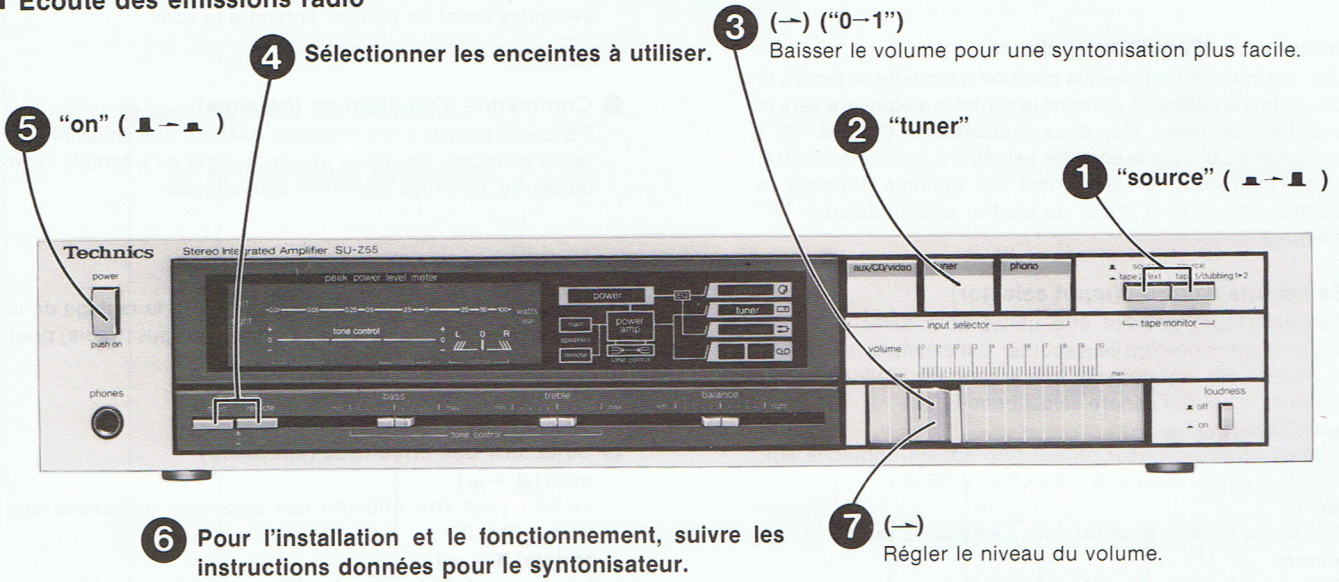
1. Couper l'alimentation.
2. Trouver la cause de la panne et y remédier.
3. Rallumer l'appareil.

Remarque:

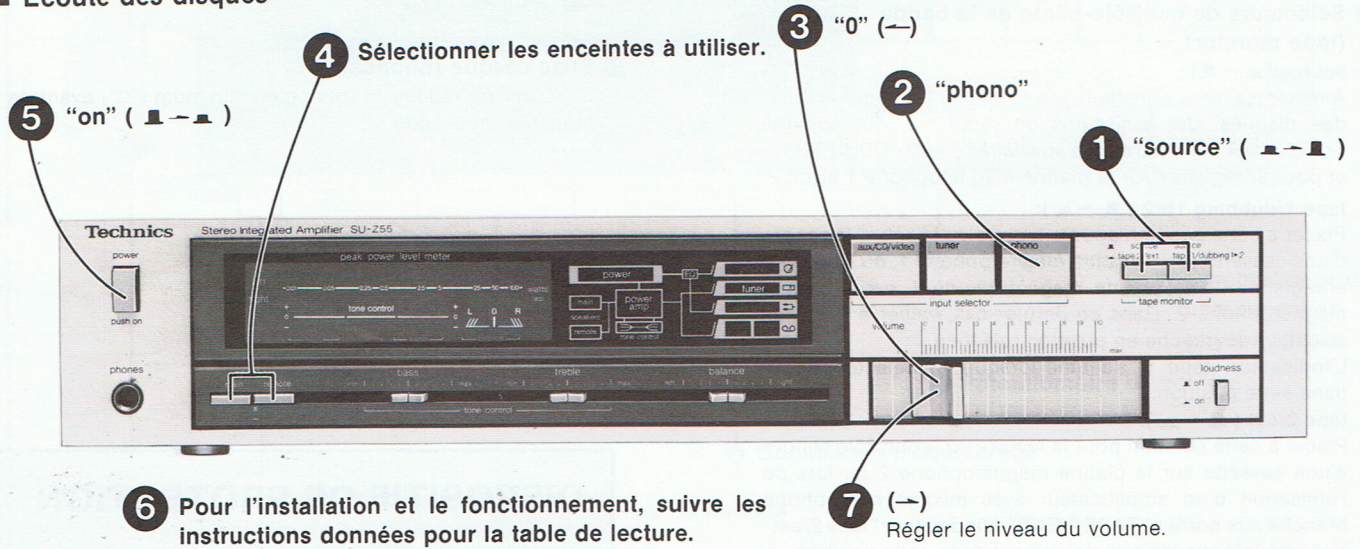
Lorsque le dispositif de protection a fonctionné, l'appareil ne peut être remis en marche que si le courant est d'abord coupé, puis rallumé.

FUNCTIONNEMENT

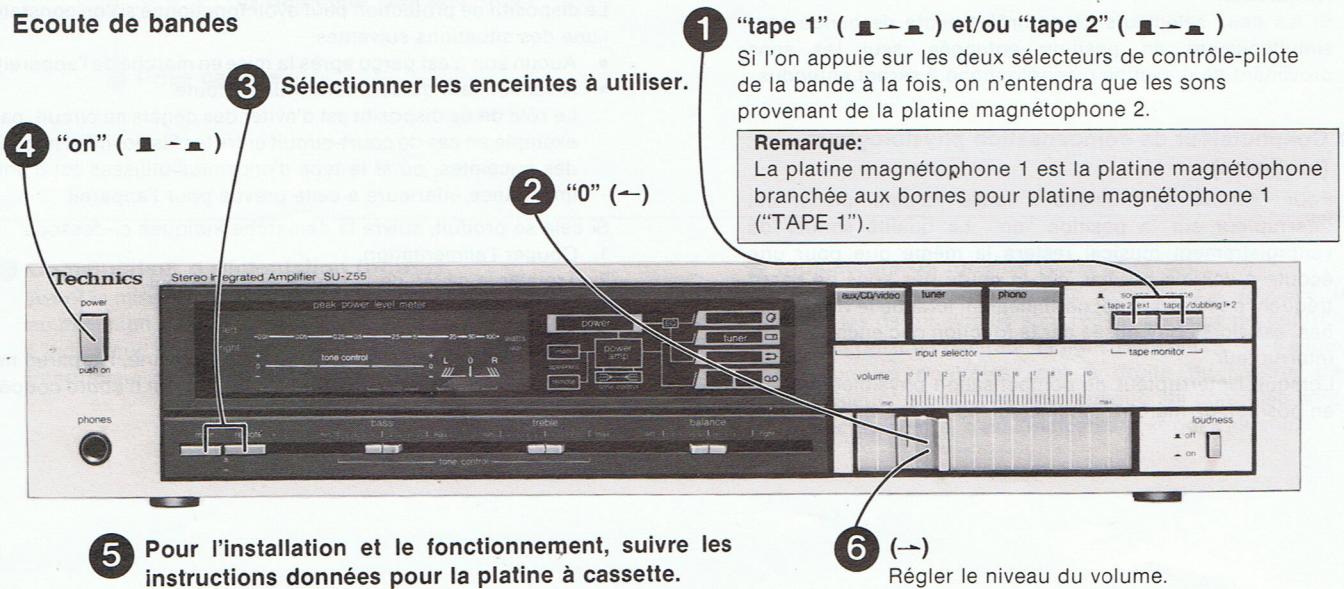
■ Ecoute des émissions radio



■ Ecoute des disques

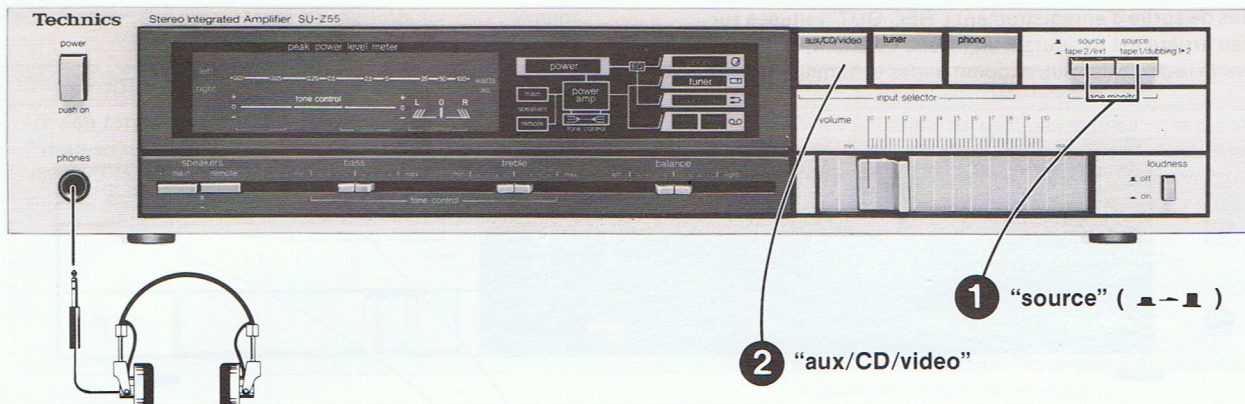


■ Ecoute de bandes



■ Ecoute au moyen du casque

■ Utilisation d'équipements branchés aux bornes d'entrée auxiliaire ("AUX/CD/VIDEO")

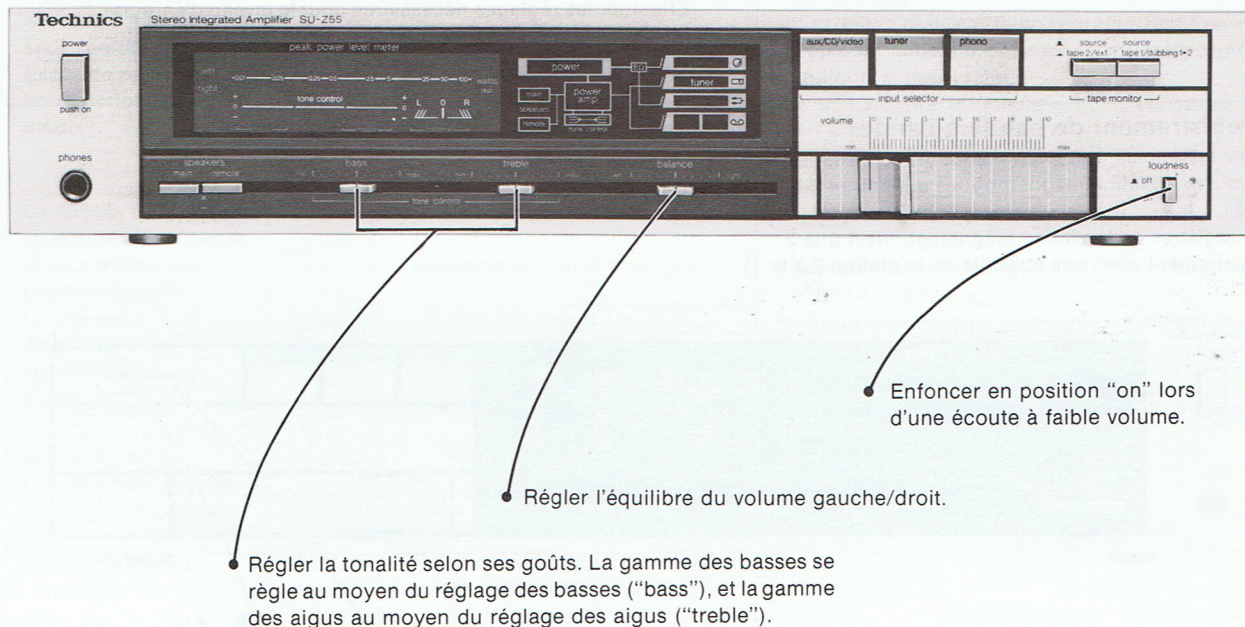


Si on ne veut pas utiliser les enceintes acoustiques, amener les sélecteurs des enceintes sur la position "off".

- 1 "source" (▲ — ▽)
- 2 "aux/CD/video"
- 3 N'importe quel appareil branché aux bornes ("AUX/CD/VIDEO").
(Se référer aux instructions de fonctionnement de l'appareil en option utilisé.)

■ Etapes requises pour toutes les opérations

(Suivre ces étapes, comme il le faut, pour toutes les opérations après le réglage du niveau du volume.)



- Régler l'équilibre du volume gauche/droit.
- Régler la tonalité selon ses goûts. La gamme des basses se règle au moyen du réglage des basses ("bass"), et la gamme des aigus au moyen du réglage des aigus ("treble").
- Enfoncer en position "on" lors d'une écoute à faible volume.

Remarque:
Ne pas oublier d'éteindre tous les appareils après utilisation.

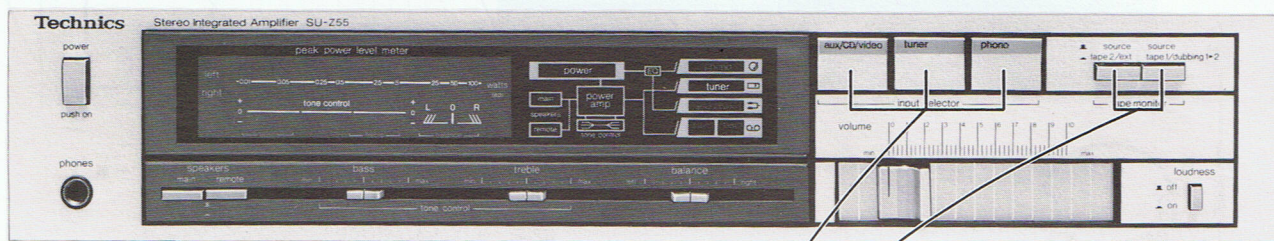
ENREGISTREMENT SUR BANDE ET ENREGISTREMENT DE BANDE A BANDE


■ Enregistrement

Le niveau des signaux des émissions radio ou des disques émis aux bornes de sortie d'enregistrement ("REC OUT") situées sur le panneau arrière est toujours à un niveau constant, sans être affecté par le réglage des autres commandes et commutateurs.

Remarque:

Ne pas enfoncer le sélecteur de contrôle-pilote de la bande gauche ⑥ en position "tape 1" alors que deux platines magnétophones sont utilisées simultanément pour un enregistrement ou que la platine magnétophone 2 est utilisée pour un enregistrement: en effet, ceci entraînerait une interruption du son et des modifications des signaux sonores à l'enregistrement.



① "source" ()

② Choisir la source sonore pour l'enregistrement.

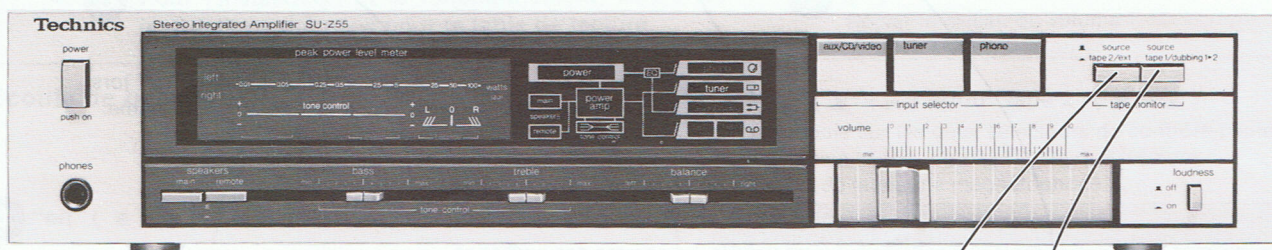
③ Commencer l'écoute du disque ou syntoniser l'émission radiophonique.


④ **Fonctionnement de la platine magnétophone**
Effectuer les réglages nécessaires pour le niveau d'enregistrement en utilisant les contrôles de la platine magnétophone. Ensuite, commencer l'enregistrement.


■ Enregistrement de bande à bande

Si deux platines magnétophone sont branchées, des enregistrements d'une platine magnétophone sur l'autre peuvent être effectués.

Pour enregistrer de la platine magnétophone 1 à la 2 (l'enregistrement n'est pas possible de la platine 2 à la 1).



① -1 "tape 1/dubbing 1▶2" ()

① -2 "source" ()

② Commencer la lecture sur la platine magnétophone 1 (TAPE 1) et l'enregistrement sur la platine magnétophone 2 (TAPE 2).

③ Procéder au réglage du niveau d'enregistrement à l'aide des commandes de la platine magnétophone 2. Puis, commencer l'enregistrement de bande à bande.

GUIDE DU DEPANNAGE

Avant de demander à un personnel qualifié de venir dépanner cet appareil, consulter ce tableau pour savoir si le problème peut être résolu tel que décrit ci-dessous. Si une solution n'a pu être trouvée même après avoir effectué ces vérifications, ou si l'appareil présente des symptômes de mauvais fonctionnement

qui ne sont pas décrits dans ce tableau, il est conseillé de prendre contact avec le marchand qui a vendu l'appareil ou le centre de service après-vente local (voir liste ci-jointe) pour plus de renseignements.

	Problème	Cause(s) possible(s)	Remèdes
Lors de l'écoute de disques	Un son fort et anormal ("hurlement") est entendu lorsque le volume est augmenté.	L'emplacement de la table de lecture et des enceintes acoustiques n'est pas stable.	<ul style="list-style-type: none"> • Si les appareils ne sont pas stables vu le manque de rigidité du matériau sur lequel ils sont placés (tapis, moquette, etc.), placer un matériau solide (parpaings, briques, planche dure, etc.) sous les enceintes acoustiques. • Refermer le cache de la table de lecture. • Placer les enceintes acoustiques le plus loin possible de la table de lecture. • Placer un matelas isolant (feutre, ou isolant acoustique disponible dans le commerce) sous la table de lecture, si nécessaire.
	Des grattements sont entendus.	Le disque est vieux ou rayé.	• Baisser les aigus au moyen de la commande de tonalité des aigus ⑩.
		De la poussière dans le sillon.	• Utiliser un "nettoie-disque" pour retirer la saleté du sillon.
		La pointe de lecture est usée.	• Si le bruit se fait entendre même si le disque est neuf, la pointe de lecture est sûrement usée. La remplacer par une neuve.
La pointe de lecture est encrassée.		• Utiliser une brosse souple pour nettoyer la pointe de lecture.	
En écoutant les émissions FM	Un bruit de sifflement anormal est entendu en écoutant une émission stéréo, mais pas pendant l'écoute d'une émission mono.	Un léger bruit peut être entendu car la méthode de modulation utilisée pour les émissions FM stéréo est différente de celle utilisée dans les émissions mono.	<ul style="list-style-type: none"> • Baisser le volume des aigus au moyen de la commande de tonalité des aigus ⑩. • Amener le sélecteur de mode FM du syntonisateur sur la position "mono". (On notera que l'émission sera alors reçue en mono.) • Déplacer l'antenne, changer son orientation et/ou sa hauteur, si nécessaire. • Si une antenne intérieure est utilisée, passer sur une antenne extérieure. • Utiliser une antenne dotée de plus d'éléments, si possible.
	Excès de parasites dans les émissions stéréo et mono.	Mauvaises position et/ou orientation de l'antenne.	<ul style="list-style-type: none"> • Déplacer l'antenne, changer son orientation et/ou sa hauteur, si nécessaire. • Si une antenne intérieure est utilisée, passer sur une antenne extérieure. • Utiliser une antenne dotée de plus d'éléments, si possible.
		La station d'émission se trouve trop loin.	
	Le témoin FM stéréo du syntonisateur clignote, et ne s'allume pas continuellement.	Mauvaises position et/ou orientation de l'antenne.	<ul style="list-style-type: none"> • Déplacer l'antenne, changer son orientation et/ou sa hauteur, si nécessaire. • Si une antenne intérieure est utilisée, passer sur une antenne extérieure. • Utiliser une antenne dotée de plus d'éléments, si possible.
		La station d'émission se trouve trop loin.	
	Le son subit de la distorsion et/ou le volume faiblit.	Les signaux de l'émission sont brouillés.	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliser une antenne dotée de plus d'éléments, si possible.
		Circulation routière ou trafic aérien dans le voisinage.	
	Excès de parasites dans les émissions stéréo; de temps en temps l'émission est muette.	Mauvaises position et/ou orientation de l'antenne.	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliser une antenne dotée de plus d'éléments, si possible.
La station d'émission se trouve trop loin.			
Excès de distorsion dans le son des émissions stéréo.	Près d'immeubles ou de montagnes. [La distorsion multivoies est causée par l'interférence réciproque des signaux d'émissions reçus directement de la station d'émission (ondes directes) et des signaux réfléchis par les immeubles ou montagnes environnants (ondes réfléchies).]		
Un bruit anormal est entendu lorsque passent des voitures.	Ce bruit est appelé bruit d'allumage et se produit lorsque le moteur d'une voiture tourne.	• Placer l'antenne et les fils d'amenée loin de l'endroit où passent les voitures.	
Un bruit de sifflement est émis continuellement ou par intermittence.	Bruit causé par le "phénomène de décharge" et le "phénomène d'oscillation" des appareils électriques (télévision, petits moteurs de série, appareil de redressement, lampes fluorescentes, etc.).	<ul style="list-style-type: none"> • Placer cet appareil loin de tels appareils, si possible. • Installer un appareil antiparasite sur cet appareil ou sur les appareils électriques. 	

GUIDE DU DEPANNAGE

(suite)

	Problème	Cause(s) possible(s)	Remèdes
En écoutant les émissions AM	Un son de battement est entendu.	L'appareil est utilisé en même temps qu'un téléviseur.	• Eteindre la télévision, ou utiliser cet appareil loin de la télévision.
		Interférence d'un signal d'émission adjacent.	• Baisser le volume des aigus au moyen de la commande de tonalité des aigus ⑩.
	Un bourdonnement sourd est entendu lors de la recherche des stations.	Les fils de branchement de l'antenne sont trop près du cordon d'alimentation. La fréquence d'alimentation du cordon d'alimentation est modulée et entendue aux enceintes acoustiques.	• Eloigner les fils de branchement de l'antenne du cordon d'alimentation. • Inverser le branchement de la prise d'alimentation, si nécessaire. • Installer une antenne extérieure spéciale
	Un bruit de sifflement est émis continuellement ou par intermittence.	Bruit causé par le "phénomène de décharge" et le "phénomène d'oscillation" des appareils électriques (télévision, petits moteurs de série, appareil de redressement, lampes fluorescentes, etc.).	• Placer cet appareil loin de tels appareils, si possible. • Installer un appareil antiparasite sur cet appareil ou sur les appareils électriques.
Problèmes fréquents	Aucun son n'est entendu lorsque l'appareil est mis en marche.	La prise du cordon d'alimentation n'est pas bien en place.	• S'assurer que la prise du cordon d'alimentation est bien branchée.
		Les branchements aux enceintes acoustiques, syntonisateur, etc. sont incomplets ou incorrects.	• Vérifier que tous les branchements ont été faits correctement.
		Le réglage des sélecteurs d'entrée ⑤ est incorrect.	• Vérifier que les sélecteurs sont sur la bonne position.
		Les sélecteurs de contrôle pilote de la bande ⑥ ont été placés par mégarde sur les positions "tape 1" et/ou "tape 2".	• Sauf pour la lecture, amener les sélecteurs de contrôle auditif de la bande sur la position "source".
		Les sélecteurs des enceintes sont en position "off".	• Placer en position "on".
	Lors de l'écoute d'une émission stéréo, les différents instruments ne semblent pas se trouver sur leur position correcte.	Les branchements négatifs (-) et positifs (+) des enceintes acoustiques sont inversés.	• Refaire les branchements et prendre garde à ne pas inverser les polarités.
	Lors de l'écoute d'une émission stéréo, les sons gauche et droit sont inversés.	Les branchements gauche et droit des cordons de branchement des enceintes sont inversés.	• Vérifier les branchements des enceintes acoustiques et les refaire correctement, si nécessaire.
		Les branchements gauche et droit des cordons de branchement d'autres appareils sont inversés.	• Vérifier les branchements des autres appareils et les refaire correctement, si nécessaire.
	Un bruit sourd ("bourdonnement") est entendu.	Le cordon d'alimentation ou une lampe fluorescente, etc. se trouve près des cordons de branchement.	• Eloigner cet appareil aussi loin que possible de l'appareillage électrique. • Inverser le branchement de la prise du cordon d'alimentation.
		Le branchement à la masse est incomplet ou incorrect.	• Vérifier que le branchement à la masse est correct. • Dans le cas contraire, bien effectuer le branchement à la masse.
Le son n'est entendu que d'un côté des enceintes acoustiques.	Les cordons de branchement des enceintes acoustiques sont débranchés.	• Vérifier les branchements des enceintes acoustiques et les refaire correctement, si nécessaire.	
	La commande d'équilibrage ⑨ ne se trouve pas à la position centrale.	• Amener le repère sur la commande d'équilibrage à la position centrale.	
Le volume d'une émission radiophonique est différent de celui d'un disque.	L'intensité du signal d'émission n'est pas la même que la sortie de la table de lecture.	• Régler le volume à l'aide du potentiomètre de volume ⑧.	
Le son disparaît au cours d'une écoute, ou aucun son n'est perçu après la mise en marche de l'appareil.	Le dispositif de protection a fonctionné à la suite d'un court-circuit entre les fils positifs et négatifs des haut-parleurs, ou parce que le type d'enceinte utilisé a une impédance inférieure à celle indiquée pour l'amplificateur.	• Eteindre l'amplificateur, et, après avoir déterminé la cause et effectué les réparations, le rallumer.	

Matsushita Electric Trading Co., Ltd.
P.O. Box 288, Central Osaka Japan

EF